

L'Académie des César en partenariat avec Renault, présente



En partenariat avec  
UNESCO

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture



# Les Nuits en Or 2011

les meilleurs  
courts métrages  
mondiaux de l'année

la tournée  
le Panorama

Photo Louise Bellier / Graphisme Maria Torne

[www.lesnuitsenor.com](http://www.lesnuitsenor.com)



# Les Nuits en Or

éditorial

## La Tournée

Du 6 mai au 3 juillet, l'Académie des Arts et Techniques du Cinéma vient à la rencontre du grand public, des exploitants de salle, et des Académies de Cinéma du monde entier, dans 19 villes, et 7 pays, pour la 5<sup>ème</sup> édition de la Tournée des Nuits en Or.

Une rencontre avec l'un des lauréats des César 2011 précèdera la projection d'un programme de 7 courts métrages, constitué du César du Meilleur Film de Court Métrage 2011 et d'une sélection exceptionnelle des meilleurs courts métrages primés par les plus grandes académies de cinéma du monde (Oscar, Donatello, Afi Award...).

Ces soirées seront également l'occasion de gagner des places pour la Cérémonie des César 2012 et de se faire photographier avec la prestigieuse statuette.

La tournée se clôture à Paris le 3 juillet par une projection du programme en présence des réalisateurs des 7 films sélectionnés, venus des quatre coins du globe.

## Le Panorama

Et pour la première fois, les 4, 5 et 6 juillet, l'Unesco ouvre ses portes à l'Académie des César pour le Panorama des Nuits en Or, 3 jours de projections non-stop ouvertes au public, des 43 films courts primés par les Académies de Cinéma du monde entier.

La Tournée et le Panorama sont organisés grâce au précieux soutien de Renault, Partenaire Officiel de l'Académie, de l'appui de nos Partenaires Techniques, CMC et Eclair, et avec la collaboration des exploitants de salle participants.

Le Panorama est organisé sous le haut patronage de l'Unesco.

# Renault

des voitures et des films...

**Renault, d'abord associée à la Cérémonie des César, devient en 2008 Partenaire Officiel de l'Académie des Arts et Techniques du Cinéma.**

**En plus de la cérémonie, Renault apporte désormais son soutien à l'ensemble des activités de l'Académie et tout particulièrement aux Nuits en Or.**

## DES PARTENAIRES DE LONGUE DATE

Renault s'associe pour la première fois au monde du cinéma à la fin du 19<sup>e</sup> siècle, quand Louis Renault et sa *voiturette type A* sont filmés par les Frères Lumière.

Alors que les premiers studios de cinéma ouvrent leurs portes à Boulogne-Billancourt dans les années 20, Renault construit la fameuse usine de l'île Seguin.

La marque au losange consacre un parc automobile aux tournages de cinéma dès 1963 et commence à développer des partenariats avec les festivals les plus prestigieux.

## SUR LES TAPIS ROUGES

Depuis près de 50 ans, Renault apporte son soutien à de nombreux festivals de cinéma internationaux. Les berlines haut de gamme de la marque escortent les stars sur les tapis rouges du monde entier.

Renault, Partenaire Officiel du Festival de Cannes depuis 1983. Ce qui représente, par an, 140 véhicules sur la Croisette, 420h de préparation, 42000 km de rodage.

**Le Festival International de Cannes / Le Festival du Cinéma Américain de Deauville / Le Festival du Film de Comédie de l'Alpe d'Huez / La Cérémonie des César / Les Nuits en Or du Court Métrage / Le Festival International du Film de San Sebastian / Le Festival de Cinéma de Valladolid / Le Festival International du Film de Marrakech...**



## SUR LES TOURNAGES

**Qu'est ce que le placement de produit?**

Technique alternative à la publicité, le placement de produit met en scène un produit ou une marque dans un film, une production télévisée, un roman, une chanson, un clip, un jeu vidéo... Pour le public, le produit est inséré de manière naturelle dans l'histoire racontée.

## Comment les films sont-ils choisis?

Tous les scénarios reçus par Renault sont lus et analysés séquence par séquence. Après identification du rôle et du contexte d'utilisation, la voiture qui correspond le mieux est proposée à la production.

Pour Renault, le scénario idéal est celui qui donne à la voiture un vrai rôle dans l'histoire pour une visibilité maximale (par exemple, le roadmovie).

## ET DANS LES COULISSES

**Voiture travelling**

Afin de créer le mouvement et faire croire que l'acteur est bien le conducteur, la voiture est équipée d'une caméra sur le pare-brise et/ou peut être montée sur une remorque travelling.

## Cascades et accidents de voiture

Pour assurer les cascades et accidents, Renault propose des véhicules non-conformes à la commercialisation appelés «Mulet». Ceux-ci subissent tous les montages spécifiques et chocs de carrosserie nécessaires pour rendre l'effet escompté. Le prêt d'un mulet s'accompagne d'un véhicule «doublon» pour filmer la scène avant/après.



# les Nuits en Or / la Tournée

## L'Académie des César fait escale dans votre ville

Le temps d'une soirée, l'Académie des César et votre salle de cinéma vous invitent à découvrir :

### Les invités

Rencontrer et débattre avec l'un des lauréats de la Cérémonie des César 2011.

### Le programme

Assister à la projection d'un programme constitué, autour du César du Meilleur Film de Court Métrage 2011, d'une sélection exceptionnelle des meilleurs courts métrages primés par les plus grandes académies de cinéma du monde entier.

### Le jeu concours

Répondre aux questions et gagner des places pour assister à la Cérémonie des César 2012.

### La photo

Prendre la pose avec la statuette des César et vous glisser le temps d'un flash dans la peau d'un lauréat.

De Biarritz à Strasbourg, la tournée française des Nuits en Or est ainsi l'occasion pour l'Académie des César d'aller à la rencontre des exploitants français et de leurs publics, en participant à sa manière à l'échange entre les cultures du monde entier.

Comme un geste symbolique vers les Académies étrangères, autour de notre engagement commun au service des films et de ceux qui les font, la tournée fait escale à Montréal et dans plusieurs villes d'Europe, accueillie par les Académies de Cinéma de chaque pays.

## le jeu concours

### 2 places à gagner pour la Cérémonie des César 2012

Chaque spectateur présent pourra participer au jeu-concours en répondant aux questions ci-dessous. Les réponses seront sur les différents kakémonos César présentés dans les cinémas lors du passage de la tournée.

Qui a fondé l'Académie des Arts et Techniques du Cinéma ?

Combien de membres l'Académie compte-t-elle ?

Quelles sont les mensurations de la statuette des César ?

Dans quel grand théâtre parisien a eu lieu la Cérémonie des César 2011 ?

Avant la Cérémonie, quel événement organisé par l'Académie met en valeur les jeunes actrices et acteurs ?

## ... en France

**vendredi 6 mai - ROUEN** L'Omnia République - intervenants : **Michel Leclerc et Baya Kasmi**

**mardi 10 mai - LILLE** UGC Ciné Cité Lille - intervenante : **Anne Alvaro**

**jeudi 12 mai - NANCY** Le Caméo Saint Sébastien - intervenant : **Joann Sfar**

**samedi 14 mai - STRASBOURG** UGC Ciné Cité Strasbourg

**mardi 17 mai - LYON** UGC Ciné Cité Lyon - intervenant : **Ludovic Houplain**

**vendredi 20 mai - GRENOBLE** Le Club - intervenants : **Daniel Sobrino, Jean Goudier et Cyril Holtz**

**lundi 23 mai - AIX-EN-PROVENCE** Le Renoir - intervenante : **Caroline Champetier**

**mercredi 25 mai - BIARRITZ** Le Royal

**vendredi 27 mai - BORDEAUX** UGC Ciné Cité Bordeaux - intervenant : **Raphaël Personnaz**

**mardi 31 mai - ANGERS** Les 400 coups - intervenant : **Jacques Cluzaud**

**mardi 7 juin - LIMOGES** Grand Ecran Centre - intervenante : **Anaïs Demoustier**

**jeudi 9 juin - BREST** Multiplexe Liberté - intervenant : **Hugues Tissandier**

**dimanche 3 juillet - PARIS**

## ... dans le monde

**mercredi 11 mai - BRUXELLES** L'Arenberg

**mercredi 18 mai - GENEVE** Les Scala

**mercredi 15 et jeudi 16 juin - ROME** La Casa del Cinema

**vendredi 17 juin - MADRID** La Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España

**mardi 21 juin - MONTREAL** Le Cinéma Beaubien

**samedi 25 juin - COPENHAGUE** Grand Teatret

## le Programme



### Yuri Lennon's Landing on Alpha 46

d'Anthony Vouardoux

Suisse - 15 min - fiction - 2010

**Quartz du Meilleur Court Métrage**

### Tussilago

de Jonas Odell

Suède - 14 min - documentaire / animation - 2010

**Guldbagge du Meilleur Court Métrage**

### Passing Time

de Laura Bispuri

Italie - 10 min - fiction - 2009

**David di Donatello du Meilleur Court Métrage**

### The Lost Thing

d'Andrew Ruhemann et Shaun Tan

Australie et États-Unis - 15 min - animation - 2010

**AFI Award du Meilleur Court Métrage d'Animation**

**Oscar du Meilleur Court Métrage d'Animation**

### Samaritanen

de Magnus Mork

Norvège - 29 min - fiction - 2010

**Amanda du Meilleur Court Métrage**

### Logorama

de H5

(François Alaux, Hervé de Crécy et Ludovic Houplain)

France - 16 min - animation - 2009

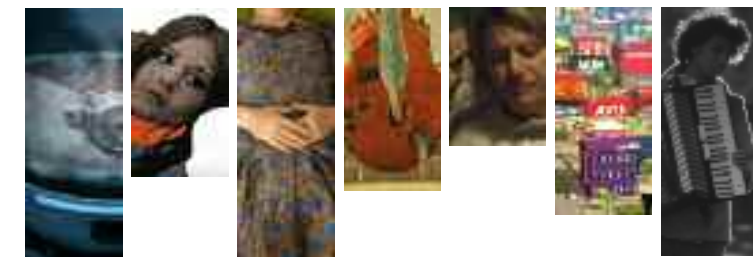
**César du Meilleur Film de Court Métrage**

### God of Love

de Luke Matheny

États-Unis - 19 min - fiction - 2010

**Oscar du Meilleur Court Métrage de Fiction**





# les Nuits en Or / le Panorama

sous le haut Patronage de l'Unesco

En clôture des Nuits en Or, le Panorama présente au grand public l'ensemble de tous les films de court métrage primés en 2011 par les Académies de Cinéma du monde entier.

Les 4, 5 et 6 Juillet prochains, dans la grande salle de l'Unesco à Paris, vous pourrez ainsi découvrir ces 43 films, étonnant kaleïdoscope de la création cinématographique de demain.

Au-delà de son intérêt pour le septième Art, cet évènement témoigne de la volonté de l'Académie des César, au nom de ses quatre mille membres, de soutenir l'échange entre les différentes cultures du monde. Il se déroule sous le haut patronage de l'Unesco.

## Séjour parisien et Dîner de Clôture

Durant ces 3 jours de Panorama, l'Académie invite à Paris l'ensemble des réalisateurs du programme de la Tournée, à qui elle propose un parcours de découverte autour de Paris et du cinéma.

Point d'orgue de leur séjour, l'Académie organise en leur honneur un dîner avec les parrains de cinéma qu'ils se seront choisis, sous le patronage de l'Unesco et dans les salons de l'immeuble de la place de Fontenoy.

## projections

à l'Unesco - 4, 5 et 6 juillet 2011



**After The Mine** / Afrique  
de Diendo Hamadi et Dinta Wa Lusula  
Africa Movie Academy Awards  
Meilleur Court Métrage Documentaire



**Dina** / Afrique  
de Mickey Fonseca  
Africa Movie Academy Awards  
Meilleur Court Métrage



**Precipice** / Afrique  
de Julius Amedume  
Africa Movie Academy Awards  
Meilleur Court Métrage de Diaspora



**Underground Odyssey** / Allemagne  
de Christos Dassios, Uli Grohs et Robert Nacken  
Deutscher Kurzfilmpreis  
Meilleure Fiction de moins de 7 minutes



**Manolo** / Allemagne  
de Robert Bohrer  
Deutscher Kurzfilmpreis  
Meilleure Fiction entre 7 et 30 minutes



**Holding Still** / Allemagne  
de Florian Riegel  
Deutscher Kurzfilmpreis  
Meilleur Documentaire jusqu'à 30 min



**Love & Theft** / Allemagne  
d'Andreas Hykade  
Deutscher Kurzfilmpreis  
Meilleure Animation/ Expérimental  
jusqu'à 30 min



**The Kiss** / Australie  
d'Ashlee Page  
AFI Awards  
Meilleur Court Métrage



**Nuit Blanche** / Belgique  
de Samuel Tilman  
Magritte  
Meilleur Court Métrage



**Savage** / Canada  
de Lisa Jackson  
Génie  
Meilleur Court Métrage de Fiction



**Les journaux de Lipsett** / Canada  
de Theodore Ushev  
Jutra  
Meilleur Film d'Animation



**M'ouvrir** / Canada  
d'Albéric Aurtenèche  
Jutra  
Meilleur Court Métrage



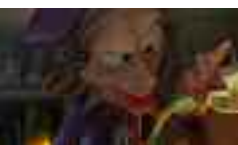
**Fini** / Danemark  
de Jacob Secher Schulsinger  
Robert  
Meilleur Film Documentaire de moins  
de 45min



**To Venner** / Danemark  
de Paw Charlie Ravn  
Robert  
Meilleur Film de Fiction de moins de 25min

# projections

à l'Unesco - 4, 5 et 6 juillet 2011



**La Bruxa** / Espagne  
de Pedro Soler García  
Goya  
Meilleur Court Métrage d'Animation



**Memorias de un cine de provincias** / Espagne  
de Ramon Margareto  
Goya  
Meilleur Court Métrage Documentaire



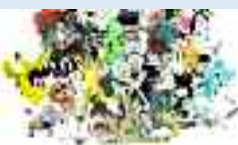
**Una Caja de Botones** / Espagne  
de Maria Reyes Arias  
Goya  
Meilleur Court Métrage de Fiction



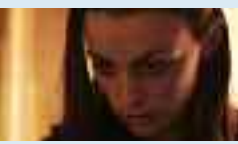
**Strangers No More** / Etats-Unis  
de Karen Goodman et Kirk Simon  
Oscar  
Meilleur Court Métrage Documentaire



**Hanoi-Warszawa** / Europe  
de Katarzyna Klimkiewicz  
EFA  
Meilleur Court Métrage Européen



**The External World** / Irlande  
de David O' Reilly  
IFTA Awards  
Meilleure Animation



**Small Change** / Irlande  
de Cathy Brady  
IFTA Awards  
Meilleure Fiction



**Clean** / Islande  
d'Isold Uggadottir  
Edda Awards  
Meilleur Court Métrage



**Only Son** / Nouvelle-Zélande  
de Jarrod Holt, Ryan Hutchings  
Qantas  
Meilleur Court Métrage



**Broken Moon** / Pays-Bas  
d'Arno Dierickx  
Gouden Kalf  
Meilleur Court Métrage



**Weapon of War** / Pays-Bas  
d'Ilse et Femke Van Velzen  
Gouden Kalf  
Meilleur Court Métrage Documentaire



**Graffitiger** / République tchèque  
de Libor Pixa  
Český lev  
Meilleur Film Etudiant



**Until the river runs red** / Royaume-Uni  
de Paul Wright et Poss Kondeatis  
Bafta  
Meilleur Court Métrage



**The eagleman stag** / Royaume-Uni  
de Michael Please  
Bafta  
Meilleur Court Métrage d'Animation

# projections

à l'Unesco - 4, 5 et 6 juillet 2011



**Miramare** / Suisse  
de Michaela Müller  
Quartz  
Meilleur Film d'Animation



**Jody delle giostre** / Italie  
d'Adriano Sforzi  
David di Donatello  
Meilleur Court Métrage



**Luna** / Mexique  
de Raúl et Rafael Cárdenas  
Ariel  
Meilleur Court Métrage d'Animation



**Río Lerma** / Mexique  
d'Esteban Arrangoiz  
Ariel  
Meilleur Court Métrage Documentaire



**El último canto del pájaro Cú** / Mexique  
d'Alonso Ruiz Palacios  
Ariel  
Meilleur Court Métrage de Fiction



**Yuri Lennon's Landing on Alpha 46** / Suisse  
d'Anthony Vouardoux  
Quartz  
Meilleur Court Métrage



**Tussilago** / Suède  
de Jonas Odell  
Guldbagge  
Meilleur Court Métrage



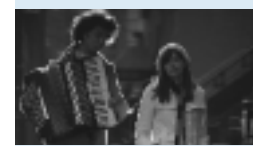
**The Lost Thing** / Australie et Etats-Unis  
d'Andrew Ruhemann et Shaun Tan  
AFI Awards et Oscar  
Meilleur Court Métrage d'Animation



**Samaritanen** / Norvège  
de Magnus Mork  
Amanda  
Meilleur Court Métrage



**Logorama** / France  
de H5 (François Alaux, Hervé de Crécy et Ludovic Houplain)  
César  
Meilleur Film de Court Métrage



**God of Love** / Etats-Unis  
de Luke Matheny  
Oscar  
Meilleur Court Métrage de Fiction



**Not Lucky Today** / Lituanie  
de Dovile Sarutyte  
Silvercrane  
Meilleur Court Métrage de Fiction



**Taip Laima Lèmè** / Lituanie  
de Jurate Leikaite-Askiniene  
Silvercrane  
Meilleur court métrage d'animation





# Remerciements

## Les ayant-droits des films

PORT AU PRINCE, René Römert, Anthony Vouardoux / LUKE MATHENY FILMS, Luke Matheny, Ryan Silbert, Stefanie Walmsley, Gigi Dement / FILMTECKNARNA, Jonas Odell, Linda Hambäck / AUTOUR DE MINUIT, Nicolas Schmerkin, François Alaux, François de Crécy, Ludovic Houplain / MEDIEOPERATØRENE AS, Magnus Mork, Kristine Ann Skaret / BONIVENTO FILM, Claudia Bonivento, Laura Bispuri / PASSION PICTURES AUSTRALIA, Sophie Byrne, Shaun Tan, Andrew Ruhemann.

## Les partenaires

RENAULT (Partenaire Officiel de l'Académie), Catherine Abonnenc, Florence Billote-Dercourt, Laetitia Armand, Ourida Draa / CMC, Denis Auboyer, Bertrand Chalon, Marc Giaccobi, Julien Tignat / DIGIMAGE, Angelo Cosimano, Laurence Hamedi, Marion Frelat / LVT, Benoît Provost, Nathalie Lamy / ÉCLAIR, Thierry Forsans, Didier Dekeyser, Émilie Feret, Franck Le Du.

## Les prestataires

CINÉSTÉRÉO, Didier Retailleau, Anne Carbillet / 1280, Laure Devaud et Olivier Marangone / QUINTA, Elizabeth Nebout-Mevel et Dominique Pougouly / PUBLICO, Isabelle Jobart / ALLSONIS, Frédéric Verdier / CASSOCHROME, Laurence Soens / MUSIQUE ET MUSIC / MPO / VISION GRAND LARGE / Louise Bellier / Maria Torme / Amalrik Dumas / Ivan Gariel / Jean-Benoît Dumas, voix-off du film-annonce.

## Sans oublier...

L'AGENCE DU COURT MÉTRAGE, Philippe Germain / LE COMITÉ COURT MÉTRAGE et plus particulièrement Michel Warren, Philippe Coquillaud, Francis Gavelle, Laurent Million, Marc Ripoll.

FNCF, Marc-Olivier Sebbag / CÔTE OUEST, Fabienne Wipf / UGC Illimité, Marie Guislain / BREF, Françoise Binder / B2H, Renaud Hyde / AQUITAINE IMAGE CINÉMA, Jean-Raymond Garcia / BLUE SUEDE SHOOT, Daniele Carelli / NORWEGIAN FILM INSTITUTE, Toril Simonsen, Arna Marie Bersaas / SWEDISH FILM INSTITUTE, Andreas Fock / EKLEKTIK, Vincent Terlinchamp / L'ODEON, Chahnaz Sibai / KURZFILMAGENTUR, Stefanie Reis, Alexandra Heneka, Peter Haeis / AUTOUR DE MINUIT, Amandine Boué / PASSION PICTURES UK, Kim Strobl.

# ils accueillent l'Académie

## les exploitants en France

**Hervé Aguilard**, L'Omnia République à Rouen

**Luce Siguier**, UGC Ciné Cité Lille

**Michel Humbert**, Le Caméo Saint-Sébastien à Nancy

**Gilles Florissi et Sandrine Marie**, UGC Ciné Cité Strasbourg

**Francis Cazau et Vanessa Grellier**, UGC Ciné Cité Lyon

**Patrick Ortega**, Le Club à Grenoble

**Rémi Peyron et Jean Chenu**, Le Renoir à Aix-en-Provence

**Jean Ospital**, Le Royal à Biarritz

**Pierre Bénard**, UGC Ciné Cité Bordeaux

**Claude-Éric Poiroux, Isabelle Tarrieux et Anne-Juliette Jolivet**, Les 400 coups à Angers

**Michel Fridemann**, Les Grands Écrans à Limoges

**Pascal Turgis**, Multiplexe Liberté à Brest

## les Académies Nationales de Cinéma, et les exploitants étrangers

### Accademia del Cinema Italiano

M. Le Président Gian Luigi Rondi, Manuela Pineskj et Yolanda Hornman

Casa del Cinema à Rome, Caterina D'Amico, Lorenza Micarelli, Carlo Lanfranchi, Francesca Nigro et Zétema

### Académie André Delvaux

M. Le Secrétaire Général Dan Cukier

L'Arenberg à Bruxelles, Thierry Abel et Axel Comelieu

### Swissfilms

Sylvain Vaucher et Marcel Müller

Les Scala à Genève, Micheline et Roland Perrière

### Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España.

M. Le Président Enrique González Macho, José Garasino et Enrique Bocanegra

### La soirée des Jutra

M. Le Délégué Général Henry Welsh

Le Beaubien à Montréal, Mario Fortin

### Danmarks Filmakademi

M. Le Président Kim Magnusson et Jacob Jarek

Grand Teatret à Copenhague, Kim Foss

# Contacts

**Les Nuits en Or 2011**

**Anna Ciennik**

**[anna.ciennik@academie-cinema.org](mailto:anna.ciennik@academie-cinema.org)**

06 27 13 61 08

**Marine Lelièvre**

**[marine.lelievre@academie-cinema.org](mailto:marine.lelievre@academie-cinema.org)**

06 79 01 61 73

Tél. +33 1 53 64 05 25

Fax. +33 1 53 64 05 24

**[lesnuitsenor@academie-cinema.org](mailto:lesnuitsenor@academie-cinema.org)**

**[www.lesnuitsenor.com](http://www.lesnuitsenor.com)**